

HSE PLAN

FOR SOCIAL FUND OF DEVELOPMENTS

برنامج السلامة والصحة المهنية في الصندوق الاجتماعي للتنمية



البند بالإنجليزي

Occupational safety and health main purpose is the protection people from accidents or diseases resulting from work environmental issues, and achieve this approach by creating safe working environmental for personnel and assets, and this working place free from the Injuries or accidents that may occurred.

The establishment of safe system of work free form incident might be occurred by following the rules of OHS standards and protection of personnel working also contribute to the protection of equipment and other causes of

البند بالعربي

تتميز السلامة و الصحة المهنية بكونها ذلك المجال من العلوم الذي يتناول كيفية الحفاظ على الإنسان في العمل من الإصابة نتيجة الحوادث أو الأمراض الناتجة عن بيئة العمل و تسعى لتحقيق ذلك من خلال العمل على توفير بيئات عمل آمنة و خالية من كل ما يمكنه أن يتسبب في تلك الإصابات أو الحوادث من خلال اتباع قواعد الصيانة الفنية و اتباع المقاييس المتفق عليها عند الإنشاء و توفير المعدات و تساهم السلامة و الصحة المهنية ليس فقط في حماية الأفراد العاملين بل تساهم كذلك حماية المنشآت و المعدات و غيرها من أسباب المخاطر التي تسبب الخسائر الفادحة لأصحاب الأعمال و تساهم السلامة و الصحة

the risks that cause serious losses to employers in encouraging and motivating workers through their knowledge that they are working in an environment.

Safe system of works is encourage the workers to do more efforts to their working progress and achievements.

Most of the international corporations are established the safe system of works in their working practice as daily progress, in order to reduce their potential incident occurrences, whenever creating the safe system of work , the potential of incidents or accident will be reduced and cost of the competent personnel and their training will be reduced

المهنية في تشجيع العاملين على العمل و تحفيزهم من خلال معرفتهم بأنهم يعملون ضمن بيئة عمل محكمة و مصممة بطريقة فنية قياسية و تؤثر تلك الروح الإيجابية في زيادة الرغبة في العمل لديهم بالإضافة لغرس روح الانتماء لمكان العمل الذي تتوفر لهم من خلاله سبل الحماية و الأمان فلا أحد يرغب بالعمل في بيئة عمل خطيرة و تهتم أغلب المؤسسات في الوقت الراهن بتطبيق المعايير الفنية في بيئات العمل المختلفة و ذلك وفقاً لنظرية مضمونها أنه كلما توفرت بيئة العمل الأمنة و الخالية من المخاطر تقل معدلات الإصابة و فقدان العمال و الذي يمثل خسارة اقتصادية للمؤسسات ينتج عنها بالإضافة لخسارة العامل المدرب يضاف إليها كذلك تكلفة تدريب و توظيف عامل

accordingly In spite of mitigations and measures that some of the international corporations are taken in to their consideration, the incidents couldn't stopped but the potential of incident occurrence has reduced through the incident investigation system and the correctives actions and mitigation system has increased. The investigation helps to determine those three aspects, usually the occupational safety and health specialist in the institution examine the incident and attempt to tackle the root causes, as well as, follow up periodically the conduct of procedures in general in the institution in all sectors. Recently,

جديد مع ما يستغرقه ذلك من وقت للتدريب و الاختبار تتحمله ا كجزء من الخسارة و التي يضاف إليها تعويضات الحوادث التي تضطر المؤسسات لسدادها للعامل المتضرر و بالرغم من اتباع المقاييس الفنية إلا أن الحذر لا يمنع من وقوع القدر و لكن تنخفض نسب وقوع المخاطر و يمكن وقوع تلك المشكلة و يساعد التحقيق في تحديد كافة تلك الجوانب الثلاثة و عادة ما يقوم مسؤول الصحة و السلامة المهنية في المؤسسة بمعاينة الحادث و محاولة الوقوف على مسبباته كما يتابع بشكل منتظم مسيرة الإجراءات الأمنية في المؤسسة بشكل عام و في كافة القطاعات و تقوم العديد من المؤسسات الكبيرة في الوقت الراهن بتعيين إدارة كاملة للتفتيش و الرقابة الدائمة على تنفيذ

Many large institutions tend to appoint a fully administer for constant inspection and control of the implementation of security and safety standards in the work environment that together with the governmental entities aiming to and supervising the implementation of those procedures and conducting periodic campaign for inspection, as well as, detecting if there is any of these violations. Therefore impose fines and penalty according to the law in that case. Security and safety is indispensable in the work environment.

معايير الأمن و السلامة في بيئة العمل هذا بالإضافة للجهات الحكومية التي تهدف و تراقب تنفيذ تلك الإجراءات و تقوم بعمل حملات دورية للتفتيش و كشف المخالفات حال وجودها و تقوم بفرض غرامات و توقيع عقوبات أحياناً على المؤسسات حال وجود أي من تلك المخالفات و بما يحدده القانون في تلك الحالة يعتبر الأمن و السلامة من الضروريات التي لا غنى عنها في بيئة العمل.

The SFD strategy toward the occupational safety and health

The SFD strategy toward the occupational safety and health: The SFD have launched the significant strategy for the occupational safety and securing workplace environment to commence by 2018, and it includes many goals, recommendations, and visions regarding the improvement of the conditions and standards so as to ensure workers' health, physical and psychological safety and rights in the work environment, we will mention bellow some basics regarding the essential role of the occupational safety and

استراتيجية الصندوق الاجتماعي للتنمية تجاه السلامة والصحة المهنية

أطلق الصندوق الاجتماعي للتنمية الاستراتيجية الهامه للسلامة المهنية وتأمين بيئة العمل لتبدأ بحلول العام ٢٠١٨ ، وتشتمل على عدد من الأهداف والتوصيات والرؤى حول تطوير شروط ومعايير تحقيق التأمين للعمال صحيا ونفسيا وبدنيا في بيئة العمل وضمان حقوقهم في السلامة والصحة داخل بيئة العمل وسوف نورد فيما يلي بعض من المنطلقات في إطار الدور الهام للسلامة والصحة المهنية في تطبيق مفاهيم ومبادئ التنمية المستدامة ، والعمل اللائق ، وحماية البيئة العامة ، والحفاظ علي الموارد البشرية، وحفظ ، وتعزيز صحة العاملين والعاملات،

health in applying the concepts and principals of sustainable development, decent work, general environment protection, the preservation of human resources, eventually, maintain and promote the health and safety of employees and their professional performance, in accordance with the objectives of SFD, the governmental and non-governmental entities, social relevant partners, in view of the conventions, recommendations, instructions, and initiatives of WHO , ILO, and ALO regarding health and safety of workers in all activities with taking into accounts the promotional framework of the occupational

وسلامتهم وأدائهم المهني، وتحقيقاً لأهداف الصندوق والهيئات الحكومية وغير الحكومية والشركاء الاجتماعيين المعنيين بالعمل وبالنظر إلى اتفاقيات وتوصيات وتوجيهات ومبادرات منظمة الصحة العالمية ومنظمة العمل الدولية ومنظمة العمل العربية بشأن صحة وسلامة العاملين في كافة الأنشطة وأخذ في الاعتبار الإطار الترويجي لاتفاقية السلامة والصحة المهنية ٢٠٠٦ ، والصكوك الأخرى في مجال السلامة والصحة المهنية والتي اعتمدها المؤتمر بشأن السلامة والصحة المهنية ، وطموحاً منا لبلوغ أعلى المستويات الممكنة والمطلوبة في هذا المجال ، واقتناعاً منا جميعاً في الصندوق الاجتماعي للتنمية بأن مكان العمل الصحي لا ينبغي فقط أن يكون خالياً من المخاطر ، بل يجب أيضاً أن

safety and health convention 2006, and the other instruments in this field which are adopted by the conference on this matter. As we seek to attain the highest standard of this field and in view of our concern and convinced in SFD of that the workplace should not only be free of hazards, but also should it provide healthy environment promotes as possible the workers' health, strengthen their belonging to their works, increasing the sense of satisfaction, improving their skills and performance, after all increasing their productivity which will impact positively on their health, families, and communities.

يوفر بيئة عمل تعزز بأعلى قدر ممكن صحة العاملين وتقوي من انتمائهم لعملهم ، وإحساسهم المتنامي بالرضي عنه ، وتحسن من مهارتهم وتقوي من أدائهم ، وتزيد من إنتاجيتهم مما ينعكس إيجاباً علي صحتهم ومعفاة أسرهم ومجتمعاتهم ،

occupational safety and health foundations in SFD for development

The foundations of health and safety is defined as the basis that are aiming to preserve human's life and the resources of the institutions to provide safe work environment free of injury factors, diseases, and the occupational accidents and that comes through following the legal organized regulations that seek to protect human and properties from various risks. The principals of health and safety is therefore considered important to be applied and implemented in all facilities at all levels, from carrying and using household appliances to food and medicine. Moreover, these principals seek to prevent injuries

أسس السلامة الصحة المهنية في الصندوق الاجتماعي للتنمية

تعرف أسس الصحة و السلامة بكونها الأسس الهادفة للحفاظ على حياة الإنسان و على الموارد التي تمتلكها الشركات من خلال العمل على توفير بيئات عمل آمنة و خالية من عوامل الإصابات و مشكلات الأمراض و الحوادث المهنية و يتم ذلك من خلال اتباع القواعد القانونية المنظمة و الهادفة لحماية الإنسان و الممتلكات من المخاطر المتنوعة و تعتبر أسس الصحة و السلامة من الأمور الهامة و التي يتم تطبيقها و تنفيذها في مختلف المؤسسات و على كافة المستويات بداية من تداول و استخدام الأجهزة المنزلية و حتى تناول الغذاء و الدواء و تسعى أسس الصحة و السلامة

caused by the work environment, reduce the incidents, and preserve the facilities» equipment and other material resources. These principals include implementing the requirements of institutions that are interested in health and safety and contribute to provide safe environment free of hazards and the other problems such as abuse and neglect.

The first step to apply the foundations of health and safety is the technical planning stage through proper preparation of the work milieu which is applied based on sound scientific basis with the availability of specialized technical equipment and good and constant supervision on all services and safety events

لمنع الإصابات المرتبطة ببيئة العمل و التقليل من الحوادث و الإصابات بالإضافة للحفاظ على ما تحتويه المنشآت من أجهزة و معدات و غيرها من صور الموارد المادية كما تتضمن أسس الصحة و السلامة تنفيذ اشتراطات المؤسسات المهمة بالصحة و السلامة و التي تساهم في توفير البيئة الآمنة من مخاطر و مشكلات الإهمال و سوء الاستخدام و غيرها و تبدأ عملية تطبيق أسس الصحة و السلامة من مرحلة التخطيط الفني لأسس التجهيز السليم لبيئة العمل و التنفيذ المبني على أسس علمية سليمة مع توافر الأجهزة الفنية المتخصصة و الإشراف الجيد و المستمر على توافر كافة خدمات و فعاليات الأمن و السلامة الواجب توافرها في المؤسسات و

must be available in the work environment and institutions, also all health and safety systems applied in the institutions must be subjected to the re-evaluation and impose adequate procedures to monitoring the implementation of these systems and providing the appropriate consultations, besides provide the employees with training courses in health and safety field in order to raise awareness among them in the most important standards must be applied in all aspects of work which leads to accomplish health and safety standards with workers and with facilities as well.

بيئات الأعمال كما يجب ان تخضع كافة نظم الصحة و السلامة المطبقة في المؤسسات للتقييم مع فرض إجراءات مناسبة لمراقبة تطبيق تلك النظم و بشكل صحيح و تقديم الاستشارات المناسبة كذلك حال الحاجة إليها كما يتم تقديم دورات تدريبية للعاملين في مجال الصحة و السلامة و بما يسهم في تنمية الوعي لدى العاملين كافة بأهم معايير الصحة و السلامة التي يجب اتباعها في مختلف نواحي العمل وهو ما يسهم في تحقيق معايير الصحة و السلامة للعاملين وللمؤسسات كذلك.

The strategic goals of occupational safety and health and securing the work environment

SFD for development strategic in occupational safety and health field includes the following goals and programs:

The first goal:

Set the occupational safety and health and work environment security programs of a high priority for the sake of protecting labor through analyzing the strengths and weaknesses in SFD's occupational safety and health system and securing the current work environment, findings show that it is necessary to apply the occupational safety and health program and work

الأهداف الاستراتيجية للسلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة

العمل

إن الاستراتيجية الصندوق للاجتماعي للتنمية في مجال السلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل تتضمن الأهداف والبرامج والاكيات التالية:-

الهدف الأول:

وضع السلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل على رأس البرامج ذات الاولوية ورعاية وحماية القوى العاملة وتأمين بيئة العمل ، من خلال تحليل نقاط الضعف والقوة في نظام السلامة والصحة المهنية الموجود حاليا بالصندوق وتأمين بيئة العمل الحالي في الصندوق الاجتماعي للتنمية ، حيث تشير الاستنتاجات إلى ضرورة اعتماد برنامج للسلامة

environment security from the top of the organizational structure represented by the executive director, because that would strengthen the occupational safety and health administration system, which leads to a secure Work environment. In future, SFD is planning to request for technical, consultative, and financial support from ILO , ALO, and WHO as securing the work environment and protect labors health are the top priorities of the SFD.

والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل من أعلى الهيكل التنظيمي ممثلاً بالمدير التنفيذي ، لأن من شأن ذلك تقوية القدرات لنظام إدارة السلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل ، ومستقبلاً يخطط الصندوق الاجتماعي لطلب الدعم التقني والاستشاري والمالي الذي تقدمه منظمات العمل العربية والدولية والصحة العالمية . باعتبار تأمين بيئة العمل وحماية صحة العمال من أهم أولويات الصندوق الاجتماعي.

The second goal:

To enhance institutional capacity in occupational safety and health (OSH) and strengthen and improve the organizational and administrative structures, which are concerned about (OSH) according to the latest national and international standards and requirements by:

* Strengthen the main structures in (OSH) field, ensure safety in the work environment, and increase (OSH) administrations effectiveness and efficiency in order to promote (OSH) system and treat the causes that lead to the recurrent injuries during work.

* Reviewing the (OSH) legislation and adopting an effective

الهدف الثاني

تعزيز القدرات المؤسسية للسلامة والصحة المهنية وتقوية وتطوير الهياكل التنظيمية والإدارية المعنية بالسلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل وفق أحدث المعايير والاشتراطات الوطنية والعربية والعالمية وذلك من خلال:

بيئة العمل وحماية صحة العمال من أهم أولويات الصندوق الاجتماعي.

* تقوية الهياكل الأساسية في مجال السلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل وزيادة فعالية وكفاءة إدارة السلامة والصحة المهنية لتعزيز نظام السلامة والصحة المهنية وعلاج الأسباب والمسببات التي تؤدي إلى الإصابات المتكررة خلال العمل.

* إعادة النظر في تشريعات السلامة والصحة المهنية واتخاذ إجراءات

measures to enforce it and improving the legal framework of (OSH).In addition, ensure the safety in the work environment and related administrative units in the SFD and reviewing existing legislation to improve it with taking into account the agreements, recommendations, and guiding principles for AIO and ILO and improve the compliance with the legislations of labors and occupational health by enhancing effectively and efficiently the self-commitment and enforcement.

*Developing the inspection system in (OSH) field, which would improve work conditions and environment and promote the risk prevention and provide

وترتيبات فعالة لإنفاذها وتحسين الإطار القانوني للسلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل وما يتصل بها داخل الوحدات الإدارية بالصندوق الاجتماعي للتنمية، واستعراض التشريعات القائمة لتحسينها مع مراعاة الاتفاقيات والتوصيات والمبادئ التوجيهية لمنظمات العمل العربية والدولية، وتحسين الامتثال لتشريعات العمل والصحة المهنية عن طريق تعزيز الامتثال الذاتي والإنفاذ على نحو أكثر كفاءة وفعالية.

* تطوير نظام التفتيش في مجال السلامة والصحة المهنية من شأنه تحسين ظروف وبيئة العمل وتعزيز الوقاية من الأخطار المهنية وتوفير الكوادر المتخصصة والمعدات اللازمة لهذا الغرض.

the equipment and cadre of expertise for this purpose.

Developing the mechanism of consultation and cooperation between the entities of (OSH) and the working administrative units and the workers of SFD which make the work inspection more effective for the sake of serving the workers interests and the targeted projects.

Issuing a periodical publication which contributes to improve (OSH) system in general in the working place so as to response to its issues and enhancing its system among the administrative units that work in SFD.

* تطوير آليات التشاور والتعاون بين جهات السلامة والصحة المهنية والوحدات الإدارية العاملة داخل الصندوق والعمال بما من شأنه إكساب تفتيش العمل المزيد من الجدوى وخدمة مصالح العاملين المستهدفين وكذلك المشاريع المستهدفة .

* إصدار النشرات الدورية والتي تساهم في تحسين النظام العام للسلامة والصحة المهنية في مكان العمل للاستجابة لقضاياها وتعزيز نظامها بين الوحدات الإدارية العاملة داخل الصندوق والعمال.

The third goal:

protect and promote the workers health in the work place and provide workers in various sites and professions with all health services by:

- Reporting the incidents and occupational incidents in the workplace by inspection department to ensure the administrative units work in SFD commitment with the occupational health standards and their compliance with the minimum requirements to protect OSH, and identify the initial interventions to prevent the occupational risks and create accommodated workplace with a focus on physical, chemical, and biological risks.

الهدف الثالث

حفظ صحة العمال وتعزيزها في مكان العمل، وتوفير الخدمات الصحية المتكاملة لكافة العاملين على اختلاف مهنتهم ومواقعهم وذلك من خلال:

* الإبلاغ عن حوادث وإصابات العمل والأمراض المهنية.

* تقييم المخاطر الصحية والتصدي لها في أماكن العمل عن طريق إدارة التفتيش لضمان امتثال الوحدات الإدارية العاملة داخل الصندوق لمعايير الصحة المهنية وتقييد جميع أماكن العمل بالمطلوبات الدنيا لحماية الصحة والسلامة المهنية.

* تحديد التدخلات الأولية للوقاية من الأخطار المهنية وتهيئة أماكن العمل مع التركيز على المخاطر الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية.

- Applying the employment insurance injuries system and sickness insurance and medical care to ensure their access to treatment services.

The fourth goal:

developing training and education and raising social awareness in OSH field and securing the working place environment through:

1. Conducting a field survey that show the reasons and problems of OSH, securing the workplace, and suggesting the appropriate solutions and training involved and professionals on the various problems of OSH.
2. Securing the workplace in all work sectors in order to raise the preventive awareness among them.

* تغطية جميع العاملين بنظام تأمين إصابات العمل وتأمين المرض والرعاية الطبية لضمان حصولهم على خدمات العلاج.

الهدف الرابع:

تطوير التدريب والتعليم والتثقيف وإذكاء الوعي المجتمعي في مجال السلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل وذلك من خلال:

١. إجراء الدراسات الميدانية التي تلزم الكشف عن أسباب ومشاكل السلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل واقتراح الحلول وتدريب ذوي الاختصاص والمعنيين بمختلف مشاكل السلامة والصحة المهنية.
٢. وتأمين بيئة العمل في قطاعات العمل المختلفة. وذلك لتكوين الوعي الوقائي ورفع مستواه بينهم.

3. Setting up basic and specialized programs and training courses in OSH field and securing the workplace.

4. Raising awareness and promoting the culture of OSH among the Employees and departments desk officers in

SFD as it is a professional culture

5. including the risk preventive concepts in SFD programs and fields such as occupational training, OSH exhibition, ensuring

a safety workplace environment in governorates, and honoring the effective branches that improved

the OSH level and secured the workplace environment.

6. Developing an information collection system for OSH including the extent of dangerous

٣. وضع برامج ودورات تدريبية أساسية ومتخصصة في مجال السلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل.

٤- زيادة التوعية والترويج لثقافة السلامة والصحة المهنية بين موظفي ومسئولي الصندوق بوصفها ثقافة مهنية.

٥- إدراج مفاهيم للوقاية من المخاطر والأخطار في مجالات وبرامج الصندوق كالتدريب المهني وإقامة أسابيع ومعارض السلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل في المحافظات وتكريم الفروع التي تحسن مستويات السلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل.

٦- وضع نظام لجمع المعلومات عن السلامة والصحة المهنية ويجب أن تشمل البيانات معلومات عن مدي

and hazardous works and the results of the workplace environmental monitoring and the results of inspection process and training data in OSH field as well as the number of supervisors and specialists who completed the training.

انتشار الأعمال الخطرة والأعمال المحفوفة بالمخاطر ونتائج رصد بيئة العمل ونتائج عمليات التفتيش وبيانات عن التدريب في مجال السلامة والصحة المهنية وعدد العمال المشرفين والمختصين الذين أتموا التدريب.

The OSHM in Social Fund of Development

What is SFD's HSE-MS?

SFDs Occupational Safety and Health Management is a structured approach to achieving our HSE objectives and managing the HSE risks associated with our activities, in line with our HSE Policy. The HSE-MS is aligned with Social Fund of Developments commitments towards Safety, complies with the Yemeni Laws and Regulations, and is based on international best practices for HSE management, including:

- **The ISO 14001 standard for**

نظام إدارة الصحة والسلامة المهنية

ما هو نظام إدارة السلامة والصحة المهنية في الصندوق الاجتماعي للتنمية؟

إن نظام إدارة السلامة والصحة المهنية في الصندوق الاجتماعي للتنمية هو نهج منظم لتحقيق أهداف السلامة والصحة المهنية لدى الصندوق الاجتماعي للتنمية، وإدارة مخاطر السلامة والصحة المهنية المرتبطة بأعمالنا، وذلك بالتوافق مع سياسة السلامة والصحة المهنية والتي أقرت من قبل لجنة السياسيات والتي وافق عليها المدير التنفيذي. ويلتزم الصندوق الاجتماعي للتنمية من خلالها بامثال جميع القوانين والأنظمة اليمنية المعنية، والسعي

environmental management systems;

•The OHSAS 18001 specification for occupational health and safety management systems;

What does it help us do?

The OSHM -MS helps us to manage threats, hazards, events, and effects to health, safety, and the environment in a systematic and structured way. The management of these involves a systematic process of risk identification, assessment / evaluation, control, monitoring, and recovery where necessary. The system also sets performance standards for

المستمر لتحقيق تحسين في أداء السلامة والصحة المهنية إن نظام إدارة السلامة والصحة المهنية يتماشى مع التزام الصندوق الاجتماعي للتنمية في تقديم خدماته وسلامة كل الأشخاص ذو الصلة، ويمثل للقوانين والأنظمة اليمنية، ويستند إلى أفضل الممارسات الدولية لإدارة السلامة والصحة المهنية، بما في ذلك: -

* معيار إيزو 14001 لنظم الإدارة البيئية؛

* مواصفات OHSAS 18001 للصحة

المهنية ونظم إدارة السلامة.

بماذا يساعدنا نظام إدارة السلامة

والصحة المهنية؟

يساعدنا نظام إدارة السلامة والصحة المهنية على إدارة التهديدات والأخطار، والأحداث والتأثيرات على الصحة والسلامة المهنية بطريقة منهجية ومنظمة. وتشمل إدارة هذه

managing health, safety, and environment, which will be assessed and continually improved by a monitoring, audits, assessments, and reviews.

Where does it apply?

The OSHM -MS applies to all activities performed within SFD facilities by and on behalf of SFD. Therefore, it applies not only to SFD employees but also to all the contractors and suppliers who work for SFD in SFD projects.

النقاط على عملية منهجية لتحديد وتقييم/ تقدير، وضبط ورصد المخاطر، والتعافي منها إذا لزم. كما يحدد النظام معايير الأداء، لإدارة السلامة والصحة المهنية، والتي سيتم تقييمها وتحسينها بشكل مستمر من خلال نهج منظم لرصد وتدقيق وتقييم ومراجعة الأداء.

أين يطبق؟

يطبق نظام إدارة السلامة والصحة المهنية على جميع المهام التي تنفذ داخل مرافق الصندوق الاجتماعي للتنمية من قبل أو نيابة عن الصندوق الاجتماعي للتنمية. لذلك، فإنها لا تطبق فقط على موظفي الصندوق الاجتماعي للتنمية، ولكن على جميع المقاولين والموردين الذين يعملون لصالح الصندوق الاجتماعي للتنمية في مرافق ومشاريع الصندوق الاجتماعي

What does it contain?

The way we should manage our HSE is documented in several levels and types of HSE documents listed in the following pages.

على ماذا يحتوي؟

يحتوي على الطريقة التي ينبغي أن ندير بها السلامة والصحة المهنية الواردة في عدة مستويات وأنواع من وثائق السلامة والصحة المهنية المدرجة لاحقاً.

The Eight Elements of

the OSHM -MS

Leadership and Commitment

To promote SFDs values and HSE culture, leaders at all levels in SFD should “lead by example.”

Policy and Strategic Objectives

The policy gives us the direction, and the objectives show us the path to continual improvement.

Organization, Responsibilities,

A vibrant and “live” organization with adequate resources and well-defined and documented standards, responsibilities, is needed to put the policy and objectives in action.

العناصر الثمانية لنظام إدارة

السلامة والصحة المهنية

القيادة والالتزام

لتعزيز قيم وثقافة الصحة والسلامة والبيئة في الصندوق الاجتماعي للتنمية، ينبغي على جميع مستويات الإدارة أن تكون «القدوة الحسنة».

السياسات والأهداف الاستراتيجية

السياسات تعطينا الاتجاه، والأهداف تبين لنا الطريق إلى التحسين المستمر.

التنظيم والمسؤوليات

وضع السياسات والأهداف في إطارهما العملي يستلزم أن تكون المؤسسة نابضة بالحياة و«حيوية» وذات موارد كافية ومعايير مسؤوليات ومسائلات واضحة.

Hazards and Effect Management

Risk management means identifying and understanding the hazards, evaluating the risks (effects), and determining effective and adequate measures required to control, monitor, and mitigate any adverse consequences.

Planning and Procedures

To manage the risks and improve HSE performance, we need detailed planning and clear procedures, in line with SFD strategies and objectives.

Implementation and Operation

Plans and procedures are of no use unless we implement them (put into action) sincerely and operate our projects safely.

إدارة المخاطر والتأثيرات

إدارة المخاطر تعني فهم الأخطار، وتقييم المخاطر (الآثار)، وتحديد التدابير الفعالة والملائمة اللازمة لضبط ورصد وتخفيف العواقب السلبية.

التخطيط والإجراءات

إدارة المخاطر وتحسين أداء السلامة والصحة المهنية، نحن بحاجة إلى تخطيط مفصل وإجراءات واضحة، وذلك بالتوافق مع استراتيجية وأهداف الصندوق.

التنفيذ والتشغيل

الخطط والإجراءات تكون عديمة النفع ما لم ننفذها بإخلاص (نضعها حيز التنفيذ) وندير مشاريعنا بأمان.

1 Leadership and

Commitment

Leadership and Responsibility

A leader is a person who motivates a group of people towards achieving a common goal. In SFD, there are leaders at all levels from the Managing Director to the Supervisor. Leadership is the collective function of all leaders. The leadership in SFD is responsible to promote, discuss, provide, and set proper HSE examples and behaviors. SFD leaders demonstrate their commitment through various walk-the-talk activities.

١- القيادة والالتزام

القيادة والمسئولية:

القائد هو الشخص الذي يحفز مجموعة من الناس نحو تحقيق هدف مشترك. في الصندوق الاجتماعي للتنمية، هناك قادة في جميع المستويات من المدير التنفيذي إلى المشرف. القيادة هي مهمة جماعية لجميع القادة. والقيادة في الصندوق الاجتماعي للتنمية هي المسؤولية عن ترويج ومناقشة وتقديم ووضع النماذج وسلوكيات السلامة والصحة المهنية السليمة. قادة الصندوق الاجتماعي للتنمية يظهرون التزامهم من خلال الأنشطة المختلفة لتطبيق الأفعال عملياً.

SFD, as a whole promotes a strong culture of commitment to HSE management through:

•Its core values of honesty, integrity, and respect for people.

•Valuing trust and pride in SFD, •Openness, teamwork, and professionalism.

Demonstration of Commitment to HSE Within the limitations of their job responsibilities, all leaders must:

•Be visible through active participation with the staff,

•Set appropriate objectives, goals, and targets,

•Create and sustain a good HSE culture.

•Be well informed and visibly involved.

**الصندوق الاجتماعي للتنمية
بأكملها تشجع ثقافة الالتزام
بجدية بإدارة السلامة والصحة
المهنية من خلال:**

* القيم الجوهرية المتمثلة في الصدق
والنزاهة واحترام الناس،

* تقدير الثقة والاعتزاز بالصندوق
الاجتماعي للتنمية.

* الانفتاح، والعمل الجماعي، والاحتراف.
إظهار الالتزام بالصحة والسلامة
والبيئة، يجب على مسؤولي العمل،
وفي حدود مسؤولياتهم الوظيفية:

* أن يكونوا واضحين من خلال
المشاركة الفعالة مع الموظفين.
* وضع الغايات والأهداف والمرامي
المناسبة.

* إنشاء والإبقاء على ثقافة جيدة
للحفاظ على السلامة والصحة المهنية

* أن يكونوا على إطلاع واسع ومشاركة
فعالة.

-2 Policy and Strategic

Objectives

HSE Policy

The SFD OSHM Policy is one of the business policies of SFD. It is the important document in the HSE-MS and is aimed at achieving the ultimate goal of zero harm to people and the environment.

It is endorsed by the units managers and approved by the Managing Director. It commits SFD to comply with all applicable Yemeni laws and regulations and continually strive to achieve improvement in HSE performance.

٢ السياسات والأهداف الاستراتيجية

سياسة الصحة والسلامة والبيئة

سياسة السلامة والصحة المهنية في الصندوق الاجتماعي للتنمية هي واحدة من سياسات الأعمال للصندوق. فهي الوثيقة الأهم في نظام إدارة السلامة والصحة المهنية وتهدف إلى تحقيق الهدف الأسمى المتمثل بعدم إلحاق أي ضرر بالناس أو بالبيئة. ولقد أقرت من قبل هيئة المدراء العاملين والتي وافق عليها المدير التنفيذي. وتلزم الصندوق الاجتماعي للتنمية بامتثال جميع القوانين والأنظمة اليمنية المعنية، والسعي المستمر لتحقيق تحسين في أداء السلامة والصحة المهنية.

OSHM Strategic

Objectives:

Our overall business strategy is to integrate and balance of human needs , health, safety (occupational and process), environmental, and social requirements in all that we do for each personnel we approaches through our projects , using analyzing -based approaches. This strategy will be supported by goals, objectives, and targets and develop each year, as a part of SFDs strategic and planning process. Actively engaged. OSHM strategic objectives as well as the objectives, goals, and targets shall be reviewed and revised, where necessary,

أهداف الصحة والسلامة: والبيئة

الاستراتيجية:

أن استراتيجيتنا العامة في تقديم الخدمات الإنسانية هي دمج وموازنة المتطلبات الانسانية (المهنية والعملية) والبيئية والاجتماعية في كل ما نقوم به ولكل ما يستهدف به مشاريعنا، وذلك باستخدام مناهج قائمة على التحليل. وهذه الاستراتيجية مدعومة بالأهداف والغايات على صعيد الصندوق، ويتم تطويرها كل عام كجزء من عملية التخطيط الاستراتيجي للصندوق الاجتماعي للتنمية.

الغايات والأهداف التي أقرت بالصندوق الاجتماعي للتنمية يجب أن تبلغ إلى الوحدات المختلفة في فروع الصندوق. عندها يجب على كل وحدة وضع غايات وأهداف خاصة

on an annual basis.

The annual OSHM objectives, goals, and targets shall be captured in the Annual Business Plans. These shall be distributed, communicated, and explained to all staff and consultants. The business results of these shall be analyze and reviewed against goals, objectives, and targets and the review results shall be used to set the future objectives, goals, and targets.

بها، بما يتوافق مع الغايات والأهداف العامة. أثناء هذه العملية، يتعين على جميع رؤساء الوحدات ومدراء الفروع وضباط المشاريع والاستشاريين المعنيين بالسلامة والصحة المهنية أن يشاركوا بفعالية. ويجب مراجعة وتنقيح الأهداف الاستراتيجية، إضافة إلى الغايات والأهداف والمرامي الإدارية سنوياً، حيثما يكون ذلك ضرورياً.

الغايات والأهداف السنوية السلامة والصحة المهنية يجب أن تُدرج في خطط العمل السنوية. وينبغي أن توزع وتبلغ، وتشرح لجميع الموظفين والمقاولين. ويجب تحليل ومراجعة نتائجها مقابل الأهداف والغايات، ويجب أن تستخدم هذه النتائج لتحديد الغايات والأهداف المستقبلية.

سياسة الصحة والسلامة والأمن والبيئة

إن نجاح أعمال الضدوق الاجتماعي للتنمية على المدى البعيد يعتمد بشكل أساسي على قدرتنا في التحسين المستمر لجودة نشاطاتنا وخدماتنا وفي ذات الوقت حماية الأفراد والبيئة والممتلكات وجودة الخدمة الإنسانية التي هي من صميم اهتمامنا. لذلك نؤكد ان الصحة والسلامة والأمن والبيئة هي اجزاء مكملة لرسالتنا ومثروعا الإنساني.

إن رؤيتنا المستقبلية للحفاظ على سلامة وصحة كل من يعمل لدينا ومعنا هي التي توجه سلوكنا، وفعالنا وقراراتنا.

القيادة والإمتثال

- نعتبر أنفسنا مسؤولون عن انظمتنا وجودة خدماتنا وفعالنا.
- نظهر أكبر قدر من الالتزام والقيادة على كافة المستويات التنظيمية.
- نتوقع من جميع موظفينا وشركائنا ومقاولينا ان يلتزموا بهذه السياسة ونظام الإدارة لدينا.
- إننا نلتزم في اي مكان نعمل فيه بجميع القوانين المحلية ذات الصلة وملتزم كذلك بالمعايير العالمية للسلامة المهنية.

الأذى وإدارة المخاطر

- نحسن كفاءة جميع العاملين في الضدوق الاجتماعي للتنمية بشأن المسائل المتعلقة بالصحة والسلامة والأمن والبيئة.
- نحدد اهداف ومعايير ومقاييس لمستوى التقدم المحرز ونسعى دائما للتحسين المستمر.
- نحدد المخاطر والتحديات بهدف منعها والسيطرة عليها او تخفيضها الى مستوى مقبول.

مجالات التركيز

- نركز على صحة وسلامة موظفينا من خلال التحسين المستمر لظروف وبيئة العمل.
- نحافظ على أماكن عملنا وعملياتنا آمنة للبيئة وجميع الأفراد الذين يمكن أن يتأثروا بنشاطاتنا.
- نعمل بنشاط على التعاون مع الأطراف المعنية وإدارة الآثار الاجتماعية والمخاطر الناتجة عن عملياتنا.
- نعزيز مبدأ التكيف على الإستجابة للحوادث والتعافي منها وضمان استمرارية تقديم الخدمة

المدير التنفيذي للضدوق الاجتماعي للتنمية

م | عبد الله الديلمي

صنعا مارس، 2018

SAFETY POLICY STATEMENT

Social Fund of Developments management committed to Safety, Health and Environmental excellence. This humanitarian gesture of the Social fund of development directed towards protecting the human needs of its most valuable asset - the people; physical resources and work environment.

Integral to this mission, is the total acceptance of **ZERO ACCIDENT AND INCIDENT CONCEPT**. As such, everyone in the employ of SFD must completely submit to and adapt himself with the following principles:

- ◆ Safety is a prerequisite for and totally integrated to any undertaking, operation or activity, regardless of urgency of service. **"NO task is so important that one cannot take time to perform it safely"**.
- ◆ Through educational training, proactive planning, judicious execution of work and total compliance with all safety procedures and prescribed safe work practices, occupational accidents, incidents and injuries can be prevented.
- ◆ Only those operations / activities that create no harm to personnel, no loss to social fund of development resources and no ill effect to our work activities can be considered efficient and profitable.

To ensure success of implementation of this Policy, ALL KEY PERSONNEL in every level of the social fund of development organization, especially in the field of cash for work program are COMPELLED to EXEMPLIFY expressive leadership and are EMPOWERED to promote maximum safety awareness and involvement of each subordinate in planning, decision making, hazard recognition and elimination process.

Managing director social fund of development

Abdullah Al-Daylami

3 Organization, Responsibilities, Resources, Standards, and Documents

OSHM Organization in SFD
The Managing Director along with the Directors shall have the overall accountability for HSE management in SFD. The responsibility for implementing OSH Management System expectations / requirements and monitoring HSE performance shall lie with the Line Leaders.

OSHM consultants and Team Leaders shall provide the necessary technical advice to Line Leaders on HSE issues. The units Managers shall be responsible for developing and maintaining the HSE

٣ هيكل التنظيم والمسؤوليات والموارد والمعايير والوثائق

هيكل تنظيم الصحة والسلامة والبيئة في الصندوق الاجتماعي للتنمية: ينبغي أن يتحمل المدير التنفيذي جنباً إلى جنب مع مدراء الوحدات المساءلة الشاملة لإدارة السلامة والصحة المهنية في الصندوق الاجتماعي للتنمية. كما ينبغي أن تقع مسؤولية تنفيذ ومراقبة أداء توقعات/متطلبات نظام إدارة السلامة والصحة المهنية على عاتق قادة الأقسام والوحدات المختلفة في الصندوق: يجب أن يقدم مستشاري السلامة والصحة المهنية، وقادة الفرق، النصائح التقنية لرؤساء الوحدات بشأن قضايا السلامة والصحة المهنية.

Management System in their units as well as for HSE compliance assurance. The responsible personnel of the SFD projects shall provide the necessary technical support towards HSE in their projects OSHM management shall be a line leadership and employee responsibility, requiring the active participation of all levels of leadership and supervision.

ينبغي أن يكون مدراء الوحدات المختلفة في الصندوق مسؤولين عن التطوير والحفاظ على نظام إدارة السلامة والصحة المهنية وكذلك عن ضمان الامتثال في الحفاظ على الصحة والسلامة والبيئة. ويجب على ضباط المشاريع المختلفة في الصندوق الاجتماعي للتنمية توفير الدعم التقني اللازم بخصوص الصحة والسلامة والبيئة في مشاريع الصندوق. يجب أن تكون السلامة والصحة المهنية مسؤولية كل من رؤساء الأقسام والموظفين، والتي تتطلب المشاركة الفعالة من جميع مستويات الإدارة والإشراف. ويجب على مسئول السلامة والصحة المهنية للصندوق تقديم الدعم والإرشاد لرؤساء الوحدات ومدراء الفروع وموظفين الصندوق الاجتماعي للتنمية.

Resources for HSE Management

Effective operation of SFDs HSE Management System requires sufficient allocation of human, time, physical, and financial resources.

HUMAN RESOURCES

Employees, contractors, suppliers, and other relevant stakeholders.

Effective HSE management relies on the competence (relevant education, training, and/or experience) of these people, and ultimately proactive workforce involvement.

FINANCIAL RESOURCES

Allocation of necessary budget(s) for people, equipment, materials, and the environment, by balancing financial cost

الموارد اللازمة لإدارة السلامة والصحة المهنية في الصندوق الاجتماعي للتنمية

هيكل تنظيم الصحة والسلامة والبيئة إن التشغيل الفعال لنظام إدارة السلامة والصحة المهنية في الصندوق الاجتماعي للتنمية يتطلب تخصيص ما يكفي من الوقت والموارد البشرية والمادية والمالية.

الموارد البشرية

تعتمد الإدارة الفعالة للسلامة والصحة المهنية على كفاءة الموارد البشرية (التعليم المختص، والتدريب، و/ أو الخبرة). وتشمل هذه الموارد الموظفين، والمقاولين، والمقاولين الفرعيين، والموردين، والجهات المعنية. الغاية من ذلك هي خلق روح المبادرة لدى كافة الفرق العاملة.

الموارد المالية

against the expected residual risk. This also relates to the „ALARP concept described in Process 4: Hazards and Effects Management (HEMP).

TIME RESOURCES

Allocating sufficient time to perform a task or activity in the “right way” – the healthy way, the safe way, the environmentally friendly way, the quality way, and the productive way.

PHYSICAL RESOURCES

SFDs assets (e.g., buildings, equipment, materials, vehicles, tools, technology, etc.). Allocating physical resources requires consideration of the HSE risks that arise in all of SFDs activities, including the supply chain (i.e., purchasing

يجب تخصيص الميزانية الميزانيات اللازمة للأفراد والمعدات والمواد، والبيئة، وذلك من خلال تحقيق التوازن بين التكلفة المالية مقابل المخاطر المتبقية المتوقعة. هذا يتعلق أيضاً بمفهوم «ALARP» المُعرّف في العملية ٤: إدارة المخاطر وأثارها .

الموارد الزمنية:

تخصيص الوقت الكافي لتنفيذ مهمة أو نشاط «بطريقة صحيحة»، أي صحية، وأمنة، وصديقة للبيئة، وذات نوعية عالية ومنتجة.

المواد المادية:

منشآت الصندوق الاجتماعي للتنمية (مثل المباني والمعدات والمواد والمركبات والأدوات، والتكنولوجيا، الخ). تخصيص الموارد المادية يتطلب الأخذ بعين الاعتبار مخاطر

and procurement activities). In carrying out its service activities, SFD provides a set of core services, concentrating on “what it does best,” while introducing services (contracting and sub-contracting) SFD therefore depends on suppliers, contractors, and sub-contractors to carry out a wide variety of activities.

السلامة والصحة المهنية التي تنشأ في جميع أنشطة الصندوق الاجتماعي للتنمية، بما في ذلك سلسلة التوريد (أي الشراء وأنشطة المشتريات). تقدم الصندوق الاجتماعي للتنمية مجموعة من الخدمات الأساسية في تنفيذ أنشطتها المختلفة، مع التركيز على مفهوم «ما تقوم به أفضل»، الخدمات (التعاقد والتعاقد الفرعي) تعتمد الصندوق الاجتماعي للتنمية على الموردين والمقاولين الفرعيين لتنفيذ مجموعة واسعة من المهام.

Recently, the emphasis on managing supplier and contractor OSHM performance has shifted from monitoring of HSE performance after contract award, to early contract phases of tender evaluation and mobilization. Yet, monitoring workplace activity during execution of the work remains a crucial part of contractor HSE management. Overall, supplier, contractor, and sub-contractor management in SFD must nowadays take this holistic "cradle-to-cradle" lifecycle approach.

HSE Standards and Information Sources

There are HSE relevant Codes of Practice, Procedures, and

في الآونة الأخيرة، يجب تحول التركيز على إدارة أداء السلامة والصحة المهنية للموردين والمقاولين من رصد أداء السلامة والصحة المهنية بعد منح العقد، إلى مرحلة متقدمة من مراحل تقييم المناقصة والشروع بالعمل. إلا أن رصد نشاط مكان العمل أثناء التنفيذ لا يزال بشكل جزءاً حاسماً من إدارة السلامة والصحة المهنية لدى الموردين والمقاولين. عموماً، فإن إدارة الموارد والمقاول الفرعي في الصندوق الاجتماعي للتنمية يجب أن تتخذ في الوقت الحاضر هذا النهج الشمولي لدورة الحياة «من المهد إلى اللحد». مصادر معلومات معايير السلامة

والصحة المهنية

هناك الكثير من القواعد لخاصه بالسلامة والصحة المهنية، ممارسة وإجراءات ومواصفات ومبادئ توجيهية

Guidelines, which collectively form SFDs HSE standards. All these documents are arranged under different disciplines (HSE procedures, and Emergency Response)

4 Hazards and Effects Management HhEMP

Overview

HEMP, the Hazards and Effects Management Process, is a structured approach to managing the HSE hazards and potential effects of SFDs activities. There are numerous way to carry outHEMP, and chosen way should be align to the scope of work, risk scenarios in that work, etc.

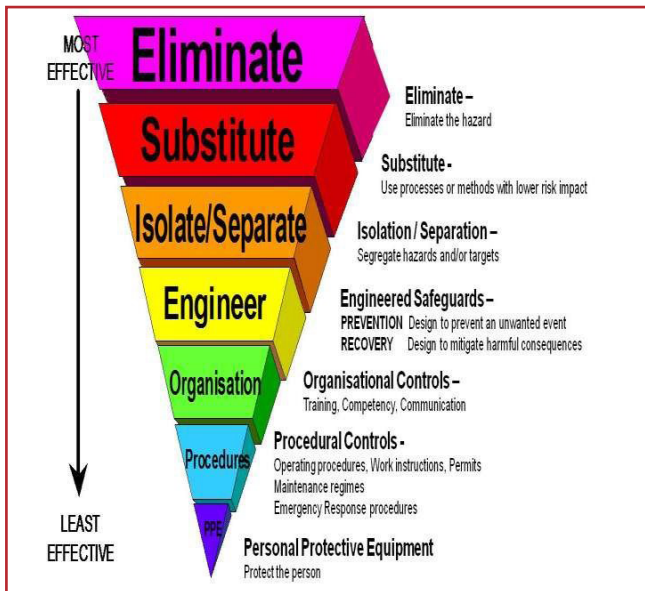
متبعة متعلق بالصحة والسلامة المهنية، والتي تشكل مجتمعة معايير الصندوق الاجتماعي للتنمية بالسلامة والصحة المهنية. كل هذه الوثائق معدة وفق التخصصات المختلفة (إجراءات السلامة والصحة، المهنية، والاستجابة لحالات الطوارئ).

٤ إدارة المخاطر وآثارها

هي عملية إدارة المخاطر وآثارها. وهي نهج منظم لإدارة مخاطر السلامة والصحة المهنية والآثار المحتملة لأنشطة الصندوق الاجتماعي للتنمية. هناك أساليب عديدة لتنفيذها، ويجب أن تتسجم التقنية المختارة مع نطاق العمل، وسيناريوهات المخاطر في ذلك العمل، وما إلى ذلك.

Sub-processes within HEMP
Effective application of HEMP involves four steps: identify, assess, control, and recover, Elimination of a hazard shall come first, and personal protection against risk comes last. Risk controls should be developed and established so that risk reduction achieves a level that is ALARP – as low as reasonably practicable.

العمليات الفرعية ضمن إدارة المخاطر
التطبيق الفعال لعملية إدارة المخاطر وآثارها يشمل أربع خطوات هي: التحديد والتقييم والضبط، والتعافي، إزالة المخاطر يجب تعطي الأولوية، والحماية الشخصية ضد المخاطر تأتي لاحقاً، وينبغي وضع وإنشاء ضوابط المخاطر حتى يتم تقليل المخاطر إلى أقل مستوى ممكن عملياً ومنطقياً.



5- Planning and Procedures

The Planning Process

Planning is the process by which corporate goals and objectives are agreed and then converted into plans and ultimately into budgeted activities. Describes the planning process in SFD, and describes SFDs Annual Planning Cycle. The purpose of SFDs Annual Planning Cycle is to provide a planning framework for the SFD to review, plan, and submit performance results, future strategies, and services opportunities to the SFD relevant stakeholders.

ه التخطيط والإجراءات

عملية التخطيط

التخطيط هي يتم من خلالها التوافق على أهداف وغايات الصندوق الاجتماعي للتنمية ومن ثم يتم تحويلها إلى خطط وفي نهاية المطاف إلى أنشطة لها ميزانية محددة. تصف عملية التخطيط في الصندوق الاجتماعي للتنمية، وتصف أيضاً دورة التخطيط السنوية الصندوق. الغرض من دورة التخطيط السنوية الصندوق هو توفير إطار عمل تستطيع الصندوق الاجتماعي للتنمية من خلاله مراجعة وتخطيط وتقديم نتائج الأداء والاستراتيجيات المستقبلية والفرص الخدمية لمستفيدي الصندوق الاجتماعي للتنمية والجهات المعنية الأخرى.

The HSE components of this planning framework include the following:

- **Analysis and reporting of the previous years HSE performance,**
- **Defining strategies and objectives for the following year,**
- **Obtaining approval for the programmed activities along with the requisite budgets,**
- **Cascade annual HSE performance goals, objectives, and targets to the units teams within SFD and other relevant stakeholders.**

تشمل عناصر الصحة والسلامة والبيئة لإطار التخطيط ما يلي:

- * التحليل والإبلاغ عن أداء السلامة والصحة المهنية للسنة السابقة.
- * تحديد استراتيجيات وأهداف السلامة والصحة المهنية العامة الصندوق للسنة التالية.
- * الحصول على موافقة المهام المبرمجة مرفقة بالميزانيات المطلوبة لعمليات برامج السلامة والصحة المهنية .
- * إيصال الأهداف والغايات السنوية لأداء السلامة والصحة المهنية إلى جميع الوحدات في الصندوق الاجتماعي للتنمية وإلى غيرها من الجهات المعنية.

Emergency Response and Contingency Planning

Emergency response is an important part of SFDs HSE. It is SFDs responsibility to ensure that plans, procedures, and resources are in place to respond and efficiently to any emergency and to minimize any consequential losses. SFDs emergency response procedures. A number of assets and activities have been identified as requiring individual emergency response contingency plans.

Procedures

All HSE critical activities and their supporting tasks should have written procedures

الاستجابة لحالات الطوارئ والتخطيط

للطوارئ المحتملة

الاستجابة لحالات الطوارئ هو جزء مهم من نظام إدارة السلامة والصحة المهنية في الصندوق الاجتماعي للتنمية. والصندوق الاجتماعي للتنمية مسؤولة عن ضمان أن الخطط والإجراءات والموارد متوفرة للاستجابة بسرعة وفعالية لأي حالة طوارئ وعن الحد من أي خسائر مترتبة عليها. إجراءات الصندوق الاجتماعي للتنمية. وثائق الاستجابة لحالات الطوارئ، تقدم تفاصيل عن إجراءات الاستجابة للطوارئ في الصندوق الاجتماعي للتنمية. وقد تم تحديد عدد من المنشآت والمهام التي تتطلب خطط خاصة للاستجابة للطوارئ.

الإجراءات

يجب أن يكون لكافة أنشطة الصحة

and/or work instructions in place. If these are to be effective, they should be simple, unambiguous, understandable, relevant, and detailing clear roles and responsibilities. More detail regarding their actual implementation is found in SFD HSE-MS Process 6 – Implementation and Operation. It is important to consider how work instructions are communicated to the workforce ahead of job execution.

والسلامة المهنية الحساسة والمهام الداعمة لها إجراءات عمل و/ أو تعليمات مكتوبة متوفرة. ولكي تكون فعالة، يجب أن تكون بسيطة وغير مبهمة ومفهومة ومرتبطة، ومفصلة لأدوار ومسؤوليات واضحة. يوجد المزيد من التفاصيل بشأن تنفيذها الفعلي في العملية ٦ من نظام إدارة السلامة والصحة المهنية للسندوق الاجتماعي للتنمية -التنفيذ والتشغيل. من المهم الأخذ بعين الاعتبار كيفية إبلاغ تعليمات العمل لفريق العمل قبل تنفيذ المهمة.

6- Implementation and Operation

Key Activities of Implementation and Operation

The adequately manage HSE risks, the risk controls identified in HEMP shall be effectively implemented in day-to-day performing activities. The key tasks include the following:

- Ensuring that the risk controls are properly defined and determined to be suitable, adequate, and effective for implementation,
- Ensuring that these controls are properly documented,
- Setting performance standards, both managerial

٦ تنفيذ التشغيل

المهام الرئيسية للتنفيذ والتشغيل

إدارة مخاطر السلامة والصحة المهنية بشكل ملائم، ينبغي أن تنفذ ضوابط المخاطر المحددة في إدارة المخاطر بفعالية في المهام التنفيذية للإمام

الرئيسية تتضمن ما يلي: -

* التأكد من أن ضوابط المخاطر قد يتم تحديدها بشكل صحيح وأنها اعتبرت مناسبة وملائمة وفعالة لكي تنفذ.

* التأكد من أن هذه الضوابط قد تم توثيقها بشكل صحيح.

* وضع معايير أداء إدارية وتقنية.

* التأكد من المشاركة الفعالة والفهم المعمق للمقاولين لعملية التنفيذ، لكونهم يؤدون و/ أو يشاركون في معظم أنشطة العمل التي تنفذ في

and technical,

- Ensuring the active involvement and understanding of contractors in the implementation process, since they conduct and/or are involved in a majority of the work activities that are carried out at SFD, and
- Drawing on the other processes of the HSE-MS and in the organization to support and assure proper implementation and operation, such as training and competence assurance processes, effective planning, SFD leadership, consultation and communication, monitoring

الصندوق الاجتماعي للتنمية.

* الاستفادة من العمليات الأخرى في نظام إدارة السلامة والصحة المهنية وفي المؤسسة لدعم وضمان التنفيذ والتشغيل السليم، مثل التدريب وعمليات ضمان الكفاءة والتخطيط الفعال، وإدارة الصندوق الاجتماعي للتنمية، والتشاور والتواصل، ورصد أنشطة التنفيذ.

ثقافة الصندوق الاجتماعي للتنمية

والمسؤولية والعناية:

التنفيذ والتشغيل الناجح يتطلب دمج

السلامة والصحة المهنية إلى:

* ثقافة الصندوق الاجتماعي للتنمية.

* تحمل مسؤوليات واضحة

ينبغي على كافة وحدات وفروع

الصندوق الاجتماعي للتنمية

والمقاولين اعتبار السلامة والصحة

**of implementation activities,
SFD Culture, Responsibility
and Ownership**

**Successful implementation
and operation requires
embedding HSE into:**

- **SFD Culture,**
- **Having Clear
Responsibilities, and**
- **Ensuring Line Ownership.**

**Across the SFD and the
contractor community,
HSE should be accepted
as an integral part of our
work, and not an „add-on
responsibility. Responsibility
and accountability for both
supervising and conducting
HSE critical activities must
be clearly .**

المهنية جزءاً لا يتجزأ من العمل،
وليس كمسئولية «إضافية».

يجب إبلاغ الأفراد المعنيين بوضوح
وتحديد المسؤولية والمساءلة لكل من
المشرفين على إدرء أنشطة السلامة
والصحة المهنية والحساسة، والأفراد
المحددين كمسؤولين ومساءلتين عن
أنشطة السلامة والصحة المهنية
يجب أن يتبنوا الاعتناء بهذه المهام.

Contractors and Suppliers

Involvement of contractor and supplier key personnel jointly with SFD in the planning stage may not always be feasible. Therefore, the process of familiarization of contractors and suppliers with the plan is typically carried out as part of a formal kick-off meeting. The initial period of a contract can be particularly vulnerable to HSE incidents. For this purpose, SFD has established an entire list of documentation for the contractor and supplier management process.

Permit to Work (PTW)

The objective of PTW

المقاولون والموردون

مشاركة المقاول وموظفي الموردين الرئيسيين بالتعاون مع الصندوق الاجتماعي للتنمية في مرحلة التخطيط لا يكون دائماً ممكناً. ولذلك تجري عادة عملية تعريف المقاولين والموردين بالخطة كجزء أساسي من اجتماع الانطلاق الرسمي. يمكن للفترة الأولى للعقد تحديداً أن تكون عرضة لحوادث السلامة والصحة المهنية . فلهذا الغرض، أنشأ الصندوق الاجتماعي للتنمية قائمة كاملة من الوثائق لعملية إدارة المقاول والمورد.

تصريح العمل (PTW)

الهدف من نظام (PTW) هو «توفير نظام لضمان إمكانية تنفيذ وتشغيل المهام الروتينية وغير الروتينية الخطرة على حد سواء والعمل بطريقة آمنة. للالتزام بمتطلبات السلامة والصحة

system is «to provide a system to ensure that both routine and non-routine hazardous activities can be implemented and operated in a safe manner.» To comply with HSE requirements in the workplace, the PTW system must ensure that everyone is aware of the hazards involved in their work, and of the precautions that they must take to work the „right way, – healthy way, safety way, environment way, and productive way. Detailed information on how to implement SFDs Permit to Work System described in SFD Safe work Authorizations (Permit to Work System procedure).

المهنية في مكان العمل، ويجب على النظام تصاريح العمل ضمان أن الجميع على دراية بالمخاطر التي ينطوي عليها عملهم، وبالاحتياطات التي يجب عليهم اتخاذها للعمل «بطريقة صحيحة»، التي هي الطريقة الصحيحة والأمنة والصديقة للبيئة، والمنتجة. المعلومات المفصلة حول كيفية تنفيذ نظام «إذن العمل» في الصندوق الاجتماعي للتنمية معرفة في إجراء نظام إذن العمل .

7 Assurance:

Monitoring and Audit

The Need for Assurance

Assurance activities provide SFD Leadership with a systematic approach to answer these questions regarding the HSE:

- Are we prioritizing our assurance activities on our HSE critical activities?
- Are we doing what we said we would be doing based on the HSE-MS processes?
- Are there sufficient and traceable records to confirm this?
- Are we suitably, adequately, and effectively implementing these requirements? If not, why not?

٧ الضمان: الرصد والتدقيق

الحاجة إلى إعطاء الضمانات

أنشطة إعطاء الضمانات تقدم لإدارة الصندوق الاجتماعي للتنمية نهجاً منظماً للإجابة على الأسئلة التالية بشأن نظام إدارة السلامة والصحة المهنية * هل تعطي الأولوية للأنشطة إعطاء الضمان وفقاً للأنشطة السلامة والصحة المهنية الحساسة لدينا؟

* هل نفعل ما قلنا أننا سنقوم به، بناء على عمليات نظام إدارة السلامة والصحة المهنية ؟

* هل هناك سجلات كافية والتي يمكن تتبعها للتأكد من ذلك؟

* هل نحن ننفذ هذه المتطلبات بشكل مناسب وعلى نحو ملائم وبفعالية؟ إذا كان الجواب «لا»، فلما لا؟

HSE Inspections and Observations

SFD conducts many types of inspections and observations to verify whether what is required in procedures, specifications, etc., is actually done and done well.

Inspections focus on conditions – the environment. They generate findings that can be both positive – requiring recognition and commendation, and negative – requiring some type of corrective action.

Observations focus on people – how people perform their tasks and their behavior. They include task observations and behavioral observations.

عمليات التفتيش وملاحظة مراقبة السلامة والصحة المهنية :

يجري الصندوق الاجتماعي للتنمية العديد من أنواع عمليات التفتيش والملاحظة للتحقق من أن ما هو مطلوب في الإجراءات والموصفات وغيرها، يتم تنفيذه وإتقان.

عمليات التفتيش تركز على الظروف، أي المعدات والمواد والبيئة، تولد النتائج التي يمكن أن تكون إيجابية، وتتطلب العرفان والثناء، والسلبية التي تتطلب نوعاً من الإجراءات التصحيحية ؟

تركز الملاحظات على الافراد، أي كيفية سلوكهم وتأدية مهامهم، وتشمل هذه، ملاحظات المهمة والملاحظات السلوكية.

HSE Audits

HSE audits provide the management with a systematic, independent way to assess the implementation of the HSE-MS.

Incident Management

HSE incidents may affect people, environment, assets, and/ or the reputation of SFD. The consequences may include personal injury / occupational illness / fatality; environmental damage / impacts; asset loss / property damage / process loss; reputation damage; and legal fines. All incidents shall be notified, investigated; analyses, reported, and the corrective actions are followed-up. SFDs

عمليات تدقيق السلامة والصحة

المهنية : عمليات تدقيق السلامة والصحة المهنية تُوفّر للإدارة طريقة منظمة ومستقلة لتقييم تنفيذ نظام إدارة الصحة والسلامة والبيئة.

إدارة الحوادث : حوادث السلامة

والصحة المهنية قد تؤثر على الناس والبيئة والمنشآت، و سمعة الصندوق الاجتماعي للتنمية. قد تشمل عواقب هذه الحوادث الإصابة الشخصية، والأمراض المهنية، والوفيات، والضرر على البيئة/ والآثار، وفقدان المنشآت، والضرر بالمتعلكات، ، والضرر بالسمعة، والغرامات القانونية. جميع الحوادث ينبغي الإعلام بوقوعها والتحقيق فيها وتحليلها والإبلاغ عنها، وأن تتم متابعة الإجراءات التصحيحية. ثم توثيق إجراء الصندوق الاجتماعي للتنمية لإدارة الحوادث في إجراء الإعلام والإبلاغ والمتابعة للحوادث.

8 Review

The Need for Management Review

A key component of SFDs HSE-MS is a formal process whereby senior leadership reviews its efforts with respect to:

- Managing HSE risks,
 - Reinforcing efforts to continually improve the HSE-MS and HSE performance, and
- Key Components of HSE-MS

Management Reviews

In general, SFDs senior leadership should review the HSE-MS at least annually. Review components should address the following:

- The possible need for changes to SFDs HSE Policy and strategic objectives, in the light of changing

٨ المراجعة

الحاجة إلى المراجعة الإدارية

ومن المكونات الرئيسية لنظام إدارة السلامة والصحة المهنية للصندوق الاجتماعي للتنمية هي العملية الرسمية بحيث راجع الإدارة العليا جهودها فيما يتعلق بما يلي:

- * إدارة مخاطر الصحة والسلامة والبيئة.
- * تعزيز الجهود للتحسين المستمر لأداء ونظام إدارة السلامة والصحة المهنية

المكونات الرئيسية لمراجعة نظام إدارة

السلامة والصحة المهنية بصفة عامة، ينبغي على القيادة العليا للصندوق الاجتماعي للتنمية مراجعة نظام إدارة السلامة والصحة المهنية على الأقل سنوياً. وينبغي أن تعالج عناصر المراجعة ما يلي:

- * احتمال الحاجة لإجراء تغييرات في

circumstances, and the commitment to strive for and make continual improvements to the management system.

• Resource allocation for implementation, maintenance, and improvement of the HSE Management System.

• Sites and/or situations requiring special attention or focus, based on evaluated hazards and risks and emergency planning.

These management review processes should be document, with the results recorded to assist in action tracking and implementing any review findings, i.e., recommended changes or improvements that become apparent through the review.

سياسة السلامة والصحة المهنية والأهداف الاستراتيجية للصندوق الاجتماعي للتنمية، في ضوء الظروف المتغيرة، والالتزام والسعي لإجراء تحسينات مستمرة على نظام الإدارة. * تخصيص الموارد لتنفيذ وصيانة وتحسين نظام إدارة السلامة والصحة المهنية * المواقع و/ أو الحالات التي تتطلب اهتماماً أو تركيزاً خاصاً، بناء على الأخطار والمخاطر التي تم تقييمها، وعلى التخطيط لحالات الطوارئ. وينبغي أن توثق عمليات المراجعة الإدارية هذه، مع تسجيل النتائج للمساعدة في تعقب الإجراءات المقررة وفي تنفيذ أي نتائج للمراجعة، أي التغييرات الموصى بها أو التحسينات التي تصبح واضحة من خلال المراجعة. ويرد وصف إجراءات المراجعة الإدارية.

Checklist of Responsibilities

(RASCI Chart)

Legend:

R: is Responsible for doing the activity.

A: is held Accountable if the activity is not implemented

(Note: The Leader is accountable for driving the activity or change.).

S: is expected to provide implementation Support when asked for

C: to be Consulted regarding the activity.

I: to be Informed regarding the activity

قائمة المسؤوليات

(جدول RASCI)

المفتاح:

R: المسؤول عن القيام بالمهام.

A: المسائل عن عدم تنفيذ النشاط

(ملاحظة: المدير مسائل عن تنفيذ

المهمة والقيام بالتغيير)

S: من المتوقع أن يوفر دعم التنفيذ

إذا سأل عن ذلك.

C: المستشار بشأن النشاط.

I: المطلع على النشاط.

Element HSE-MS عنصر نظام إدارة الصحة والسلامة والبيئة	General Staff الموظفون عموماً	Line Supervisors ضباط المشاريع والاستشاريون	Units Managers مدراء الوحدات ومدراء الفروع	Managing Director المدير التنفيذي والمدراء الفروع
Leadership and Commitment القيادة والالتزام	I	R / A	R / A	R / A
Policy and Strategic Objectives السياسية والأهداف الإستراتيجية	I	C	S	R / A
Organization, Responsibilities, Resources, Standards, and Documents التنظيم والمسؤوليات والموارد والمعايير والوثائق	I	C	R / A	R / A
Hazards and Effects Management إدارة المخاطر وآثارها	S	R / A	R / A	A

Element HSE-MS عنصر نظام إدارة الصحة والسلامة والبيئة	General Staff الموظفون عموماً	Line Supervisors ضباط المشاريع والاستشاريون	Units Managers مدراء الوحدات ومدراء الفروع	Managing Director المدير التنفيذي والمدراء الفروع
Planning and Procedures التخطيط والإجراءات	I	C	R / A	R / A
Implementation and Operation التنفيذ و التشغيل	R / A	R / A	R / A	R / A
Assurance: Monitoring and Audit إعطاء الضمان الرصد والتدقيق	S	R / A	R / A	A
Review المراجعة	I	I	S	R / A

Note: R / A are limited to the areas of operational and/or administrative control.

ملاحظة: R و A الإداري

هي مستعملة فقط في مجالات ضبط
التشغيل و/ أو الضبط



الإصدار الأول
م 2018